الثلاثاء ٢٩ تموز ١٩٥٢ — ثمن النسخة ١٠ فلوس — سجلت في دائرة المطبوعات تحت رقم (٣٤٦) — السنة الثانية — العدد: ٨١

أربيل

جريدة أدبية ثقافية أسبوعية

[illegible]

بدل الاشتراك

[illegible]

تفنيد نظرية التطور

مترجمة عن الالمانية

من كتاب (فاده هو فسنلت)

[illegible]

[البقية على ص ٢]

الادب الكردي

[illegible]

— ١ —

الشعر الكردي :

[illegible]

اللغة :

[illegible]

١ — الشعر الفردي :

[illegible]

٢ — الرباعيات :

[illegible]

٣ — الشعر :

[illegible]

٤ — القصيدة :

[illegible]

٥ — الشعر المزدوج :

[illegible]

٦ — التخميس :

[illegible]

٧ — التخميس الخاط :

[illegible]

المراسم الجميلة في لواء أربيل :

كيله شين ؟

— ٣ —

[illegible]

(التحديث بقية)

مسالك الشعر الكردي

[illegible]

١ — الغزل :

[illegible]

(ب) الغزل العذري :

[illegible]

(ج) الغزل الصوفي :

[illegible]

(البقية على ص ٢)

لمحات في الفنون

منذ ما بدأ الانسان يرسم ويصور لم يكن مدفوعاً الى ذلك آلياً ، بل كانت أحاسيسه بالحياة وبما فيها من خلق وأسرار هو الدافع الذي ساقه الى التفكير ومن التفكير الى الحركة الفنية وكانت بداية الحركة تدل على ما يرى ويشاهده متدرجاً من التقليد فالتكوين الى الابتكار . وهكذا بدأت معرفة الفنون ، وقد أخذت الفنون في الفعالية وحملت الحياة بجوانبها ومطالبها في تزويده بالأفكار والمدارك ولكن أخذ الانسان منذ مطلع ما أدرك الانسان في البداية من معنى الحياة . وكان التعبير من الفن في أول معرفة الانسان به هو محاكاة ساذجة لطبيعة الشيء والتدارك إلا ذلك والتجاوب وفقاً للعوامل البيئية . والانسان الأول نقل ما رأى من مشاهدة الحياة نقلاً سطحياً ، فسعى الى أن يصور على جدران الكهوف أو النقشاً ما كان يشاهد الحيوان أو يسكن في مخاطبتها بالتخطيط أمثالها في الطين أو الحجر مستعملاً الألوان في بعض الأحايين . ونحن اليوم اذ نذهب الى تلك الأعمال الفنية القديمة الباقية الأثرية والتسجيل عليها آثاث الجد فاننا نعمل ذلك لأن أروع ما نعثر عليه في حضرة من الانتاج الفني الذي جمع البساطة والايحاء والتلقائي من الروح والتكاتف وإنما انتقلت الى أعمال البشرية في التاريخ القديم ويتجلى في الفن الفرعوني والاغريقي والصيني والرومانى من آيات الفن روائع تنطق بما كان عليه من الالمام بوسائل التعبير من كوامن حياتهم واهتمامهم بالتفاصيل من نوعيتهم .

والاهم أن جاء العصور من الكرام الفن الجمال فلا يدعنا الى تلك ما دوان شغل عصر النهضة الايطالية بما تركه من روائع وبدائع وبعد ذلك كان بعدها وبقايا ما بقيت على الوجود تمس اوجه صور (ونتشيلو ، ودافنشي ، ورفائيل) ورفائيل وتمام (ميكائيل انجلو) وأعمال من عاصرهم او تلاهم كلها شواهد كاملة صادقة على ما بلغه هذا العصر من احساس مرهف رقيق وادراك واع عميق لدائن الفن ولمسه . وسار الفن بعد عصر النهضة قدماً الى القرن التاسع عشر نبت مواهب ورفعت نهضة الرسم والفنون وبرز منهم نوابغ كان منهم وأكثر الاتجاهات الحديثة الى اتجاهات عالم في العرين الماضيين وظهور اصراع الفكري في الطرق في آن اتجاهات جديدة تهدف الى التجديد والابداع فاتجه البعض الى الخروج على الاسس الكلاسيكية يتجهون الى التزام الاساطير والقصص والصور والتعبير من طريق [illegible] ومن [illegible] اما خروج البعض الآخر الى الذاتية بالمطلق ورأيت الطول وهو الاسلوب الذي في (كرابارم) .

وقد ظهر بعد ذلك مذهب جديد تحاول فيه الفنون الى الكشف عن اسرار الحياة وعن الناحية من الموضوع الذي يعالجونه بتسجيل صادق للحالات والملامح وهو ما كان بالمذهب الطبيعي واكبر شاعره ، والكن ظهر ما يعاكس هذا المذهب ، اذ ما فقد اكثر الفن العصار هذا المذهب الجديد بظهور ما يعبره الفن من أثر عام بلحظة سريعة اذا انه الموضوع الى ان المعبر تعبيراً فيه الفرض المنشود دون الاهتمام بتسجيل التفاصيل وقد عرف هذا المذهب بالمذهب التأثيري او والانطباعية ، وهكذا المذهب في تاريخ الحركة الفنية الحديثة من ، الظاهر في نهضة جارفة حول تكشيف الضوء وتحليل الالوان ما افق على الانتاج الفني روعة الفنة وجمالا جديدا .

وبعد ذلك تأتي مذاهب جديدة شاذة كالمذهب التكعيبي اي (التكيوبزم) وهو بعيد عن الاصول الفنية فهو يستعمل الزوايا والمقطوع والظلال في التعبير بأوضاع جوهرية لا تعطيها اي روعة او تأثير . وهناك المذهب الرجعي آخر فيه اصحابه العودة الى بساطة البداوة والفطرة يد انهم لم ولن يستطيعوا التجرد من حياتهم وتحكم البيئة فيهم فجاءت اعمالهم تقليدية مصطنعة بين الفطرة والتحضر .

والمذهب المنتشر الآن بكثرة هو السيريالزم يعني به من يدعوه الى التعبير عن نشاط ومظاهر العقل الباطن كما يتمثل في الاحلام والاوهام ومن بعض مظاهره الادعية المسيطرة التي لا تخضع لمنطق ولا التزام للقيد ويبلغ الشطط ببعض اصحابه الى حد يصعب معه ادراك أهدافهم ومراميهم .

ومن أكبر العوامل التي أدت الى ظهور هذه النظريات رغبة الفنيين في تجريب مظاهر التصوير المرئي وظواهرها في فن ولهذا فالأمر يتصل بالوقت الذي تركه آراء علماء النفس من نظريات حول نشاط العقل الباطن ثم حب التجديد والانطلاق .

ولكن الملاحظ ان كل دولة من الدول قد طغت عليها بالاقدار من أخطار الفن تكيف مداه ومجراه في قدر بيئة كل امة وطبيعة بلادها وللانتاج فيه طابع يختلف من امة الى اخرى بحفظ الجانب في قوة التعبير والاحساس ولكل امة منها آثاثت من روائع قوية ماثلة في عرض آثارها تنظيمهم مسافتين الى حقل الفن وتقدير آثاره . وهكذا كان لكل شعب من الشعوب نصيبه من الاستجابة الى دوافع الفن بتفاعل وتأثير بمقدار تقدم هذه الامة أو الشعب وكيانه في بيئته .

حسيب رسول ناجي

دورة وسائل الايضاح

قررت وزارة المعارف [illegible] وسائل الايضاح للمعلمين والمعلمات في بغداد على أن تبدأ الأعمال فيها من ١٩٥٥/٨/١٥ لغاية ١٩٥٥/٨/٢٥ .

وسوف ترشح مديريات معارف الألوية [illegible] رغبة للاشتراك في هذه الدورة وقد علمنا أيضاً أن مخصصات السفر [illegible] على حساب الوزارة والمبيت للمعلمات يكون في معهد الفنون الجميلة [illegible] المعلمين الابتدائية .

بقيه المقال الافتتاحي

وفي الطريات الآن يوجد هذه الطيرانات [illegible] في طبقات خاصة وترسم لل صور مثالية على التاريخ [illegible] [illegible] بين ترين خاصين ولا يمكن بأي حال أن تنزل ما كشفته من مدارك [illegible] [illegible] واصاره ، ولا يمكن احباز هذه [illegible] الى ثورت نظرية الطيور الزاحم ولو انها وجدت مشتركات الانواع — [illegible] (بيرو عيس) مجهز هيئتي الكتا بيل الى الامتداد [illegible] الى الفرع الثاني من الاول ولكن الطبقات التثروة في جميع انواع الطيرانات [illegible] [illegible] ما كانت معروفة هنا الامكان [illegible] والاعتداد الزاحف [illegible] لان جميع انواع واجناس الطيرانات [illegible] الآن وهذا [illegible] .

([illegible])

قد اقتصدت في دراهمك — وضمنت لسيارتك سيراً حسناً

ف . آ . كتانه وشركاه المحدودة

الوكلاء الوحيدون في أربيل

شريف الحاج محمد [illegible] و [illegible] [illegible]

أربيل تلفون ٩٠ — ١٧٧

شكر

اقدم جزيل شكري الى الدكتور محمد سعيد البكري طبيب مستشفى اربيل وذلك عن مساعدة في اجراء عملية [illegible] وارجو من الله ان يكثر امثاله لخدمة الشعب .

[illegible]

شكر أطباء

يتقدم [illegible] بجزيل شكره وامتنانه الى حضرات الاطباء الدكتور محمد سعيد البكري والدكتور جرجيس سيماوس والدكتور داود يعقوب لما قاموا به من عناية فائقة في معالجة والده ، وانقاذه من خطر الموت ، كثر الله أمثالهم .

شركة نقليات الانكرلي

في بغداد ومحلتكم

لنقل الحجاج الكرام الى بيت الله الحرام

جواً . براً . بحراً

من بغداد الى جدة بالطائرة)	
من الموصل الى جدة بالطائرة)	مائتي دينار
من كركوك الى جدة بالطائرة)	٣٠٠ » »
من بغداد الى بيروت بالسيارات)	
من بيروت الى جدة بالطائرة)	٣٠٠ » ٧٥
من بغداد الى ميناء العقبة (شرق الأردن) بالسيارات)	مائتي دينار
من ميناء عقبة الى جدة بالباخرة)	٥٠٠ » ٤٥

الوكلاء في لواء أربيل

شجيل الحاج حسن ونور الدين يونس

تلفون ١١٤ و ١٦٢

مطبعة ام الربيعين

مستعدة للقيام بكافة المطبوعات

بقية الأدب الكردي

٣ — المدح :

يشير الاكراد بالسخاء ومساعدة المظلوم والغريب ، [illegible] ، فالشاعر يمدح الأمراء العظام ، [illegible] الفرسان الشجعان ، والاغنياء الكرام ، [illegible] ظاهرة المديح في الشعر الكردي هو كلاسيكي (ويلوم) (حاجي قادر) الشعر الشعبي الكردي المشهور الذي يضرب به المثل كما ان المدح بمعنى التعظيم والتمجيد في الشعر الكردي يمدح الاسلام والانبياء وآل البيت والذرية الشريفة .

٣ — الهجاء :

الشاعر الكردي لاذع اللسان فانه في هجاءه لا يتحمل في رجله واتخذ هذا الغرض وزوال قيمه القديمة التي أدى تسخير الشعر الى هذه الاغراض الشخصية .

٤ — الوصف :

يزخر الشعر الكردي بالوصف الذي يمزج الاطلال ويقوي آثار الأجداد والطبيعة وتصوير ما يكمن في جوانبها من آيات الجمال والرياضيات ، ووصف الملاحم الحربية والبطولات العظيمة . وتكثر الملاحم في هذا الغرض .

ملحوظة :

وسوف انوه بالبحث عن الاغراض الاخرى في الشعر الكردي في بحث (الادب الكردي في القرن العشرين) لانها تشكلت وتطورت منذ ابتداء هذا القرن . . .

« يتبع »

والقراراتها في العدد القادم : من اعلام الشعر الكردي . والبطل الخالد شيخ امراء الاكراد بابا طاهر الهمذاني) الشاعر الشيخ الرئيسي (ابن سينا) . . .

(١) هامش رقم ٢٣ ، والتعليق المرجم في الصفحة ٢١٢ من كتاب « تاريخ السليمانية » ، وضعه بالعربية العلامة المرحوم محمد امين زكي الكردية الوزير العراقي وترجمه الى العربية بالاستاذ الاديب م . جميل بندى الروزبياني .

اعلان

المدعي سليم كاكه رش
المدعى عليها عمر الحاج قادر شكرجي
كبرى بنت [illegible]

لقد تقرر الاحالة لقطعة الدار ذات تسلسل (٩٦٤) المرقمة في محلة العرب والمقتصر كلا من المدعي سليم كاكه رش والمدعى عليها عمر الحاج قادر شكرجي وكبرى بنت [illegible] الدكتور [illegible] بن مصطفى بما قدره (— / ١٥٠) [illegible] [illegible] وبما ان الحصة الاسبقة [illegible] لقد تقرر طرح الدار المذكورة في المزايدة مثل الطالب ، فعلى الراغبين ان يراجعوا الحكمة مستصحبين معهم التأمينات القانونية وذلك خلال مدة ثلاثين يوماً من تاريخ نشر هذا الاعلان في الصحف المحلية على ان يكون رسم الدلالية على المشتري والاحالة القطعية خلال [illegible] .

الحاكم

رقم الصفحة	نوع الحق
٩٤٧/٩	تسجيل اعلام

ان نصف الدار الموصوفة والواقعة في محلة تسجيل اعلام العائدة الى ابراهيم ابن داود والمرهونة لأمانة مصلحة العرز ابن ملا صادق قد وضعت بالمزايدة بمتابلة بدل الرهن ورهنه في تاريخ هذا الاعلان لمدة خمسة وأربعين يوماً على الطالب الشراء ان يراجع دائرة الطابو في اربيل .

مدير طابو لواء اربيل

سێشەممە ٢٩ تموز دووەم ساڵی ١٩٥٢ — ژمارە: ٣٨ — لاپەڕە: ٤ — نرخی یەك دانەی: ١٠ فلسە

خاوەنی: کۆمەڵەی مامۆستایانی لقی هەولێر
مدیری مسؤول: جمیل رشید
دەستەی نوسەران: عبدالمجید حسن — عزالدین فیضی — ئەحمەد سعید — نافع ...
مدیری ادارە: جمال جمیل

هەولێر

ڕۆژنامەیەکی زانستی ڕۆژی سێشەممە یە
اعلانات گرێی بە ٢٥٠ فلسە

ئابونەی ساڵانە:
بۆ ناوشار — ٦٠٠ فلسە
بۆ دەرەوە — ٧٥٠ «
بۆ شەش مانگان:
بۆ ناوشار — ٣٠٠ فلسە
بۆ دەرەوە — ٤٠٠ «
چاپخانەی — أم الربيعين

مێژووی هەولێر

گیو موکریانی

— ٣٦ —

ئایینی کوردو ساسانیەکان پێش اسلام دا

لە پێش پەیدا بونی اسلامیەت دا ئایینی کوردان زەردەشتی بوە، وزەردەشتیان بە پێغەمبەر دەزانی. زەردەشت لە لای گەلی مێژوونوسان بەمەغرقی ابراهیمی دەزانن. هێندێك لە سەر ئەوەن کە لە ساڵی ٥٥٠ پێش میلادی دا کەلێکیش لە مێژوو نوسەکانی اوروپا دەڵێن ٥ هەزار ساڵ پێش عیسی دا لە شارێکی کە لە پێش دا بە زەردەشت وئەمڕوکە بە سەردەشت ناو دەبرێ (کەوتۆتە جنوبی مهاباد) لە دایك بوە.

لە سەر باوەڕی فیروز آبادی وزەهاوی قاموس کتێبەکەی کوردانیو ئەڵقەی بیستونو چەندین مێژوو نوس تر زەردەشت مەغرقی ابراهیمو کوردێکی سەردەشتی بوە.

حەسەن پیرنیا لە بەرگی (٢) ی ایرانی باستان لاپەڕە (١٥٤٦) دا دەڵێ: زەردەشت دو کتێبی هەبوە ١ — آویستا ٢ — دینی کرت = دینی کورد لە سەر پێستی (١٢٠٠٠) گایان بە مەرکەبی زێڕ نوسراوەتەوە. ناوی باوکی زەردەشت پورشسب و دایکی (دغدوی) بوە.

خاوەنی تاریخی موصل لە بەرگی دووەم ولاپەڕە ٨، ٩ دا دەڵێ: خاکی هەولێر (کوردستان) لە کاتی پەیدا بونی عیسی دا بە ڕاستی ئەبوون بەلکو هەموویان زەردەشتی بوون. کە ئەو ئایینە لە لای آسوری وفرسیان ئەبوو، وە لە زەمانی ساسانیەکاندا ئەو ئایینە بو بە ئایینێکی ڕەسمی.

سەر سان، مەلکم دەڵێ: ئەردەشێری بابەکان ئایینی زەردەشتی ژیاندەوە وە کوتەکاری زێ و شوێنی زەردەشتی فێری خەڵکی دەکرد.

ئاهەنگدەری یارەکە لە ناو لاپەڕەی مێژوودا لو بانگێکی بەرزی هەیە بە بەهەنگێکی گرنگ دەژمێرێ، ئەو پارچە هەڵبەستەی کە لە سلیمانی دۆزراوەتەوە وە ئەو چوار هەڵبەستانەی خوارەوەی لێ نووسراوە هاوارو داوی کوردان لە (٣١) هجری دا لە تێشان دەدا کە لەشکری اسلام (عرب) هاتو تە سەر کوردستان:

هورمزگان ڕمان آتران کوژان
ویشان شاردەوە گەورە گەورەکان
زۆرکار ئارەب کردنە خاپور
گنای پالێ هەتا شارەزور
شن و کەنیکان وە دیل بشینان
مەرد آزاتلین ڕەوی هەوینان
رەوشتی زەردەشت ماینەوە بێ دەس
بزیکا ناکا هورمز وە هیچ کەس

دەنگ و باس

— دکتور کاك فؤاد ابراهیم لە نەخوشخانەی چەمچەماڵەوە بو نەخوشخانەی کویە بو جێگای دکتور کاك اطوان عزالة گوێزراوە.

— کاك محمود شوقی عبدالقادر مأموری استهلاکی ڕانیە نقل خدمات کراوە بو کتابەتی شرطەی هەولێر.

— کاك قتادة شوکە مأموری استهلاکی شقلاوە ومأموری استهلاکی ڕواندز گوێزراوە.

— کاك أحمد فارس مأموری استهلاکی ڕواندز کراوە بە مدیری مالی شقلاوە.

— کاك عادل عبدالقادر کاتبی تسویەی هەولێر مانگانە لە (١٢) دینارەوە کراوە بە (١٥) دینار.

— کاك حبیب توما محمدی نەخوشخانەی ڕواندز مانگانەکەی لە (١٢) دینارەوە کراوە بە (١٥) دینار.

— مدیریەتی مالیات لە هەولێر تشکیل کراوە ومستر ایفانس کراوە بە وکیل مدیر عام وتشکیلاتێکی گەورە لە هەولێر هەر بەو مناسبەتەوە پێك هاتوە.

اعلان

رقم الاضبارة ٥٥/١٩٥٢
الدائن سنية بنت صبح
المدين ماهیة بنت عبد الله
تبیع دائرة اجراء اربیل حصة المدینة من الدار المرقمة ٧/١٢٩ والواقعة في محلة عرب کند البالغ ٣٤ وعشرة من الخمسان الواقع في محلة عرب كند والمرقمة ٧/١٢٩ والبالغة ٤٨٩ ذراعاً

وبما ان ماهیة بنت عبد الله مقیمة في جهة مجهولة فعلى الراغبين في الشراء مراجعة هذه الدائرة خلال مدة ثلاثين يوماً من تاريخ النشر في الجريدة العامة

مأمور اجراء اربیل

مانای بە کوردی ئەمڕۆکە:

(مزگەوتان ڕوخان وئاگر کوژانەوە ... گەورە گەورەکان خویان شاردەوە ... عارەبی زۆر دار کاولیان کرد ... دێ بە کان تا دەگاتە شارەزور ... ژن و کچ بە دیل بەران ... پیاوە آزاکان لە خوێنی خوێان گەوزین ... دینی زەردەشت بێ بێکەس مایەوە ... آهورامزدا (خودا) بەزەیی بە کەس دا نایە ...)

لەم بەیتەکانەدا لە هەوزانان پیاوێکی زۆر زانا و ژیرو ماقوڵ بەناوی (پیری شالیار) لە هەوزانانی دا بووە وایستاکەش کتێبی وی ماوە بە دەست هەموو کەسێکەوە نادەن وزۆر لە لایان ئەمەندو خوشەویستە وە لە سەر دەمی شێخ عبدالقادری گەیلانی بن پیاوێکی تر هەر بەو ناوە هەبووە، هەر سەکنەی ئارمزووی هەیە بەو بابەتەوە بیر آگاداری پەیدا بکات دەتوانێ چاوی لە تاریخی پروفیسور یاسمی بخشێنێ.

(ماوەیە)

پەلامارم نەداوون:

بۆمێرم کاکە کیوی بەرز

لە محمد علی کوردیەوە

گرانەکەم با ڕاستی مێرینە دەمەوێ ئە گەر با ووردی لە تومرانی باخەوە ووە بچارە با قرانی ساڵەکەم ئەمەنی نەبی مێژووی هەولێری تیدا بێ.

جاندە ووزێکە ووڵانی (وەرام) دەمەوێنمەوە دەماری شتێك بومەم بەری زۆر، ماوەری دل، خاوان بلاو، پێش دەمێ لە قسە دەکەن، ولام وورد دەمێ، هاکەنام سوار دەبێ، وراز لە تومێن دۆزەر، چونکە زمان ناوانی دیقەتی لێکۆ هاو پاراو وحسیانە بکات.

دەمی هات بومەم، هاتا کاکە گیو لێم تووە نابێت، دەڵێم: توخوا باگیان بوچی لێ دەنگ نابووی، بوچی لە خاوم هاللەمنێتی الوەتێ زۆر خوشە، بوبا ئەمیکە لە باقی لاز قاز خاوەنکەم بووە لە بیل پەیدا ووڕگەی !!! گاکی چا ئیدا خاریکە برا دەکەم، وبورکە بیستانەکانم لە فرزە دورێکە. دال یەك دەکشاوە، لە ئاکو با بێ اختیار با توێکی بزارگەن ماتمی بوکە بیستانایش خاراب دەکەم، بە چاری وەنجەو دوێم گەورەما دەڵێم: ئیوەش دەکو ئیشاری باغەوان وایە: کە با الزم لە جیاتی دینە خواری، خاشاکو گوڵ هەر دەکو یەك ڕشیێنك دەدات !!!

آوارەیی:

باخوا هاز ئاکەم ناز ووقشم بینە یاز گوێ: چونکە واتاکەی لە هەلا جی گیر بووە. کە هاتا گووم بیستم دەکولێیە وە، کرێم لە بارگی دێ، بەلام بوچی ئاوارە زوون، ئەوهەستیوانە کە با جاواێك لە تاریکی هاز ایکە با جاندە گوێزیل لە هەریکانی دوور!

حزنی موکریانی:

دوو بارە برێز کولانەوە: ناوم یان ناو نەدوی دژ بارە خوشیە: لە زەمانی ساڵی ١٩٣٧ یادی کردنکانی خوبان لی ماولیەست، بەلام باشە هەر جاندە لە ڕواندز مأموری مسؤولی بووم ولام لە مێژوونوسی گەورە ئامێدیا موودام لی ورگرت: با ڕوز لە دائرە با شار لە ماڵەوە هاولیشم ئەوو ئارزی امر کرا ئاخسیریان با گەر بە دور ڕوژنامە هاکا مرالی ئاگەوێی وانم لە هاتوری ناغجیا، بەم وایە ئەم رازی بوو.

مێژوونوسی گەورە:

لە پاش وەفاتی حزنیش چاوە بکەم کورد بووم بە زۆر هەواڵی (مێژوونوسی کوردی مرد) لە ڕۆژنامەی (الأخبار) دا بوی گرایم، بە هەر چەنە جیران ملکوێ مێ چیراتی مێژوونوسی گەورەمی با ئاکاوی با من ئامیدیا، وتکرێ دووەی بلاو نەکردەوە، هەلی مشهور قەنی تودیق با قاریکی خصوصی لشکری بو نووسم.

ئیستاش کەیستە چرکەکەم هاشت مقدی لە ووتانی حزنی موکریانی پیدایە، با مێژووی هەولێر بێنە توبم، هاتا پالاماری ئەدەم !!! چونکە ژمارەکانی ڕوژنامەی هەولێر لای من نین !!!

مێژووی هەولێر:

باتل ئەی ڕاستی دەکەمەوەی ساسانی کوردن !!! ئەکە ساسانی و فیثیداری کێی ئەتاریش کورد بوون !! ایستاش خارن شکوی گەورە مانی کوردن !!

باتەش ساڵی ١٩٤٩ لە مجلەی (الأدیب) ی بیروتی دا وە مجلەی (البیان) ی نجفی دا ووتارێکی درێژم نووسی وگوتم: (فارسی ادبیان فارسی لە پێش اسلام دا نابوون، وچونکە زمانی ایران لە پێش اسلام دا آفیستی وپەلوی بووە، ئەتواتیش کوردن ..)

بام ووتارە درێژە وەرگێڕ (لە احمد امین خاوەنی) کتێبی (قصة الأدب في العالم) ی گرتووە !! بەلام ئاتی با جارگم با ئاو ووتارە سفر بە دور خوو با یت !!

بەڵبێتە: محمد علی کوردی

ڕوژنامەی هەولێر: ئاێ دەست کاکو گوێزیت بلاوی بکەینەوە ...

* * *

ژن هێنان و شوکردن لە

پاش دڵداری و یەک دیتن

بەقەڵەمی : محمد رشید — هەولێر

[illegible]

اعلان

حجوا فان الحج يغسل الذنوب كما يغسل الماء الدرن

(حديث شريف)

وإذا نويتم الحج فاذكروا ان :

شريف الحاج محمد جبار

وفائق نادر

يتشرفان كنادئيهما في خدمتكم ، راجعوهما :—

للسفر الى بيت الله الحرام

فهما مستعدان لقطع تذاكر السفر من بغداد الى جدة

جوا وبرا او براوجوا

وهما على استعداد تام للقيام بمساعدة الحجاج

بكافة الطرق الممكنة لانجاز معاملاتهم

ملاحظة هامة :

[illegible]

وزيادة المعلومات ، راجعونا :—

اربيل شارع صلاح الدين

تلفون ٦٠ و ١٧٥

اطارات مشلن العالمية

الشهيرة

قوة ، اقتصاد ، مرونة ، اناقة ، تسهيلات وصدق

الوكلاء الوحيدون في أربيل

شريف الحاج محمد جبار و فائق نادر

اربيل تلفون { ٦٠ / ١٧٥

٨—١

[illegible]

بەقەڵەمی : محمد رشید — هەولێر